

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 4:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	że nie przed porą coś sądźcie aż kiedykolwiek przyszedłby Pan który i wydobędzie na światło ukryte ciemności i ukaże postanowienia serc i wtedy pochwała stanie się każdemu od Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego o niczym nie sądźcie przed czasem,* dopóki nie przyjdzie Pan,** który wyświecili to, co ukryte w ciemności, i ukaże motywy serc;*** a wtedy każdy otrzyma pochwałę od Boga. ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak że nie przed czasem coś sądźcie, aż przyjdzie* Pan, który też oświecili (sprawy) ukryte ciemności i uczyni widocznymi postanowienia serc; i wtedy pochwała stanie się każdemu od Boga. 5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	że nie przed porą coś sądźcie aż (kiedy)kolwiek przyszedłby Pan który i wydobędzie na światło ukryte ciemności i ukaże postanowienia serc i wtedy pochwała stanie się każdemu od Boga

1) <x>470 7:1</x>; <x>520 2:1</x>

2) <x>470 16:27</x>; <x>530 11:26</x>; <x>730 22:12</x>

3) <x>490 12:2</x>; <x>520 2:16</x>; <x>530 3:13</x>

4) <x>520 2:29</x>; <x>530 3:8</x>

5) W oryginale oznacza czas przyszły.